Porównanie tłumaczeń Judyty 14:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A gdy go podnieśli, rzucił się do stóp Judyty, oddał jej pokłon i powiedział: Błogosławiona jesteś pośród wszystkich namiotów Judy i pośród wszystkich narodów, które – gdy usłyszą twoje imię – przepełnią się trwogą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy go podniesiono, rzucił się do stóp Judyty i oddał jej hołd, mówiąc: „Błogosławiona jesteś we wszystkich namiotach Judy i między wszystkimi narodami. Każdego, kto usłyszy twoje imię, ogarnie lęk. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Як же підняли його, він припав до ніг Юдити і поклонився її лицю і сказав: Благословенна ти в усьому поселенні Юди і в усякому народі, які почувши твоє імя, жахнуться. |